

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

基礎教程六：主動與被動

我們上次講了動詞的未完成時，完成時，以及將來時。這次，我們將把剩餘的幾個時態一起普及一下。它們在一般生活中用得很少（我基本上沒有用過），不過有時仍然是必須的。

過去完成時表示一個動作在先於現在完成時以及未完成時的時間點上發生。用法等同於英語的過去完成時。

過去完成時的構成方法是在現在時前加上前綴 **i-**，如：

Büä äkolkömob oli, no igo isevob oli.

= I hadn't even known you before I met you.

將來完成時表示一個動作在先於將來時的時間點上發生。用法等同於英語的將來完成時。

將來完成時的構成方法是在現在時前加上前綴 **u-**，如：

Büä okolkömob ofi, ulöfob ofi.

= I will have loved her before I meet her.

過去將來時表示一個動作在過去時之後，現在時之前完成。用法相當于部分英語的過去將來時。

過去將來時的構成方法是在現在時前加上前綴 **ö-**，如：

Esagom obe, das ömatom suno.

= He told me that he would be married soon.
(and now he has been married)

Esagom obe, das omatom suno.

= He told me that he would be married soon.
(and now he hasn't been married)

第二句話使用將來時是因為該動作將在“現在”的將來完成，而非“過去”的將來。

過去將來完成時表示一個動作在過去時之後的將來之前完成，且現在已經完成。用法相當于部分英語的過去將來完成時。

過去將來完成時的構成方法是在現在時前加上前綴 **ü-**，如：

Esagom obe, das ümatom suno.

= He told me that he would have be married soon.

(and now he has been married)

被動語態

所有的被動語態均是在主動語態前加**p-**。一般現在時加**pa-**。英語被動介詞**by**在沃拉普克語中是**fa**，**fa**後永遠加名詞主格。

Panemob (nemön = to name) el ,Daniel’.

= My name is Daniel. (Literally: I am called “Daniel”.)

Pälöfob FA läxflens oba.

= I was loved BY my ex-friends.

沃拉普克語基礎教程六：練習

a). 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 我思故我在。 - 笛卡爾
2. 此我國體之精華，教育之淵源亦實存乎於此。 - 《教育敕語》

ä). 請將下列句子翻譯成漢語

1. Ven sol svieton, God smilülom.
2. Ün tumyel 19id Volapük päspikon fa balionans.

答案：

a).

1. Tikob klu dabinob.
2. Atos binon gudikünos neta obsik, e rig tida ga is dabinon.

ä).

1. 初升的太陽是主的微笑。
2. 19世紀時沃拉普克語為數百萬人所用。